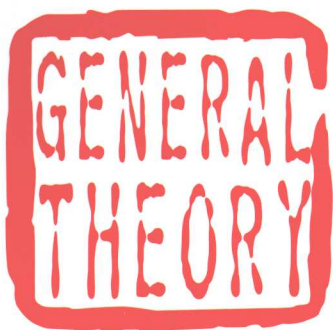


汉译经济学世界名著丛书



就业、利息和货币通论

[英] 约翰·梅纳德·凯恩斯 著
John Maynard Keynes

金 碚 张世贤 译

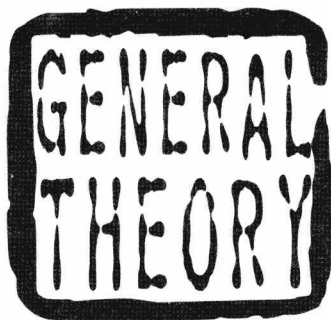


YZLI0890121703



经济管理出版社
ECONOMY & MANAGEMENT PUBLISHING HOUSE

汉译经济学世界名著丛书



就业、利息和货币通论

[英] 约翰·梅纳德·凯恩斯 著

John Maynard Keynes

金 碚 张世贤 译



YZLI0890121703



经济管理出版社
ECONOMY & MANAGEMENT PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

就业、利息和货币通论/(英)约翰·梅纳德·凯恩斯(Keynes, J. M.)著;金碚,张世贤译. —北京:经济管理出版社,2011.10

(汉译经济学世界名著丛书)

ISBN 978-7-5096-1638-3

I. ①就… II. ①约… ②金… ③张… III. ①凯恩斯主义 IV. ①F091.348

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 214725 号

出版发行: **经济管理出版社**

北京市海淀区北蜂窝 8 号中雅大厦 11 层

电话: (010) 51915602 邮编: 100038

印刷: 北京银祥印刷厂

经销: 新华书店

责任编辑: 徐 雪

责任印制: 黄 铄

责任校对: 陈 颖

720mm×1000mm/16

15.5 印张 269 千字

2012 年 1 月第 1 版

2012 年 1 月第 1 次印刷

定价: 38.00 元

书号: ISBN 978-7-5096-1638-3

· 版权所有 翻印必究 ·

凡购本社图书, 如有印装错误, 由本社读者服务部

负责调换。联系地址: 北京阜外月坛北小街 2 号

电话: (010) 68022974

邮编: 100836

译者前言

约翰·梅纳德·凯恩斯 (John Maynard Keynes, 1883~1946) 是世界公认的经济学大家, 在西方经济思想史上完全可以同斯密和马克思齐名。凯恩斯的经济学成就中最具影响力的是他的《就业、利息和货币通论》(The General Theory of Employment, Interest and Money)。正是这部被称为“一本拯救资本主义的经济学名著”奠定了凯恩斯在经济学思想史上的地位。

凯恩斯 1883 年生于英国一个学者和文官家庭, 1897 年考入伊顿学院, 很快就以数学神童而闻名。1902~1906 年凯恩斯在剑桥大学学习数学, 1905 年为参加大学毕业后的文官考试, 开始向剑桥学派创始人马歇尔学习经济学, 深得马歇尔赏识。毕业以后, 凯恩斯考取了文职公务员, 在印度事务部工作。1908 年应马歇尔邀请, 回到剑桥大学担任经济学讲师。1911 年凯恩斯开始担任《经济学杂志》主编, 直到 1945 年, 并在杂志上发表了不少有影响的文章。1913 年他被聘为通货和财政皇家委员会委员。1915~1919 年凯恩斯在英国财政部任职, 1919 年作为财政部首席代表参加“巴黎和会”, 因反对战争赔款而愤然辞职, 重新进入剑桥大学从事学术研究工作, 并于年底出版了《凡尔赛和约的经济后果》一书阐述自己反对战争赔款的观点。1930 年任内阁经济顾问委员会主席。1940 年当选英格兰银行董事会董事。1942 年晋封勋爵。1944 年作为英国代表团团长, 出席了在美国布雷顿森林召开的国际金融会议, 在他的倡议下, 为了尽快恢复第二次世界大战之后的经济秩序, 会议提出建立国际货币基金组织和国际复兴开发银行 (俗称“世界银行”)。两组织于 1945 年成立。凯恩斯参与了前期的筹组工作, 并出任两个国际金融机构的董事, 为第二次世界大战以后国际货币体系的建立做出了贡献。1946 年凯恩斯因心脏病去世, 享年 63 岁。

凯恩斯一生著述颇丰, 比较有影响的著作如:《印度的通货和财政》

(1913)、《凡尔赛和约的经济后果》(1919)、《货币改革论》(1923)、《丘吉尔先生的经济后果》(1925)、《货币论》(1930)、《劝说集》(1932)、《如何筹措战费》(1940)等。当然,最具代表性的著作是他1936年出版的这部《就业、利息和货币通论》(一般简称为《通论》)。该书的出版,标志着以总需求分析为特征的现代西方宏观经济学的诞生。《通论》改变了西方经济学研究的范式,成为西方经济学的里程碑式学术著作之一,使经济学发生了划时代的革命。此后,《通论》的经济思想也成为西方国家制定和实施经济政策的重要理论依据。尽管在20世纪60年代以后,凯恩斯经济学的影响受到新自由主义的挑战而有所减弱,但是到目前为止,《通论》仍然是20世纪以来最重要的西方经济学著作之一,有人把他的理论誉为一场像“哥白尼在天文学上,达尔文在生物学上,爱因斯坦在物理学上一样的革命”。《通论》出版以来,在经济政策主张上,大致可以分为凯恩斯主义和反凯恩斯主义两大阵营,而无论是拥护和发展凯恩斯,还是批判和挑战凯恩斯,凯恩斯经济的基本理论都是不可忽视的前提和学术基础。

二

凯恩斯理论的形成有其深刻的历史背景。19世纪末到20世纪初,西方自由放任的私人企业制度开始向垄断制度转变。凯恩斯亲眼目睹了英国经济的衰落,失业频仍、世界性经济大危机的爆发、罗斯福新政等国家干预的增强。这些无疑是凯恩斯理论体系形成的现实基础。

第一次世界大战是英国国运的转折点。战争导致政府开支剧增。为了弥补财政赤字,英国被迫中止一直沿用的“金本位制”,从此通货开始迅速膨胀。由于大英帝国的企业经营管理方式陈旧,产业结构调整升级迟缓,在国际贸易中的优势地位逐渐式微。战后的英国开始从世界工厂和大殖民帝国的巅峰衰退下来。而像英国那样的岛国,国内市场狭小,一旦在国际贸易中丧失优势地位,必然给国内经济造成很大影响。从1920年开始,英国经济就陷入停滞状态。纺织、造船、煤炭等主要产业部门因出口受阻而陷入困境。为了巩固伦敦作为国际金融中心中的地位,扩大英国在国际金融界的影响,英国在1925年恢复了金本位制。结果是提高了英镑的汇率,进口增加,而出口受到抑制。为了维持国际收支平衡,英国又提高了利率以减少资本输出,这又导致了国内投资需求不振,失业人数剧增。但是占主导地位的经济思想却反对用投资公共

工程来缓解失业问题，结果，英国经济在 20 世纪 20 年代的萧条一直持续到 1929 年大危机爆发。凯恩斯正是在英国经济的不景气中较早地思考了失业问题，观察到了通货紧缩与失业之间的关系，以及财政政策对失业的影响，这为他日后的失业理论的形成奠定了基础。

1929~1933 年的资本主义世界大危机是有史以来最严重的经济危机。这次危机的特点是：①持续时间长。不同于以往的周期性危机一般持续 8~10 个月就能够复苏，这次危机长达 5 年之久。②破坏严重。这次危机造成的生产下降、失业增加是空前的。1932 年，整个资本主义世界的工业生产下降了 1/3 以上，美国更是下降达到危机前的 46%。5 年时间里，整个资本主义世界的失业人数由 1000 万增加到 3000 万，还有处于半失业状态的人数高达 5000 万，其中美国的失业率高达 25%。整个资本主义世界的工业生产倒退到 1905 年的水平，英国倒退到 1897 年的水平。③这是一场从金融到生产的全面危机。不同于以往的生产过剩危机，这次危机爆发的导火索是 1929 年 10 月纽约股票交易所的股市暴跌，危机中美国股票价格平均下跌了 79%，大批银行倒闭，整个银行信用系统瘫痪。英国于 1931 年被迫再次放弃金本位制，但仍然没有能够扭转衰退的局面。这场危机充分表明市场的自发运行有其难以克服的缺陷。这一方面宣告了以供给会自动创造需求的“萨伊定律”的破产，另一方面也证实了马克思关于资本主义经济危机不可避免且日益严重的结论的正确性。

为了摆脱危机，1933 年，美国新任总统罗斯福上台伊始就开始了国家干预经济的所谓“新政”。其核心内容是举办公共工程，增加就业机会；实施扩张的财政政策，刺激人民群众的购买力；整顿和重建紊乱的银行机构和制度；公布相关法案和法规，建立旨在加强管理的机构，如联邦紧急救济署、公共事业振兴署和农产品信贷公司等。这些着重于需求管理的措施一反自由放任的经济思想，强调国家计划和需求管理，收到了明显的效果。德国、瑞典等国家也相继采取了一系列国家干预经济的措施。所有这些都需寻找一种理论来系统解释政府干预的必要性。在这种背景下，就产生了凯恩斯的宏观经济理论。

三

1936 年，凯恩斯的代表作《就业、利息和货币通论》发表，标志着凯恩斯经济学说的创立。在该书中，凯恩斯在经济理论、分析方法和经

济政策三个方面对传统经济学进行了彻底的变革，因此，在西方经济思想史上被称为“凯恩斯革命”。

1. 有效需求和就业理论

在《通论》中，凯恩斯否定了传统经济学的均衡理论，他指出，以往传统经济学中所谓的均衡，是建立在供给本身创造需求这一错误理论基础上的充分就业均衡。他认为这只适合于特殊情况，而通常情况总是表现为小于充分就业的均衡，因而他自称他的就业理论才是一般理论，既可解释充分就业的情况，也可解释小于充分就业的情况，因此才能称为“通论”。

凯恩斯就业理论的政策意图是以实现充分就业为目标的，其逻辑起点是“有效需求原理”。他首先批驳了以往的古典学派根据萨伊定律对于充分就业均衡所作的错误假设，指出现实经济生活中不仅存在着“自愿失业”、“摩擦失业”，而且还存在着“非自愿失业”。这种小于充分就业的均衡是通常存在的，造成这一情况的原因在于“有效需求不足”。

所谓“有效需求”，按凯恩斯的解释，就是商品的总供给和总需求达到均衡状态时的总需求，即“总需求函数与总供给函数相交点的值”。总就业量决定于总需求，失业是由总需求不足造成的。有效需求表现为收入的消费，当就业增加时，收入也随之增加，而且社会实际收入增加时，消费也会增加，但不如收入增加得快，因此经常引起需求不足。这是造成小于充分就业均衡的原因，为此，就需要增加社会投资以刺激消费需求的增长，并借此扩大就业量。

有效需求包含两个方面的内容，即对消费品的需求和对投资品的需求，那么，只要找到影响这两个方面需求的变动因素，就可以发现有效需求不足的原因所在。于是凯恩斯转向三大心理规律的分析。

2. 三大心理规律

凯恩斯认为，对于消费品的需求，取决于“边际消费倾向”，而对投资品的需求，取决于“资本边际效率”和“货币利息率”，因此提出了“三大基本心理规律”：边际消费倾向规律、资本边际效率规律和流动性偏好规律。这是凯恩斯整个就业理论的支柱。

第一，边际消费倾向规律。凯恩斯把消费倾向看作是收入和消费之间的函数关系。那么，边际消费倾向就是增加的收入量和增加的消费量之间的函数关系。边际消费倾向规律就是，随着就业和收入的增加，在每一收入的增量中，个人用来增加消费的部分越来越少，用来储蓄的部分却越来越大。造成这一现象的原因，在于人性的一些基本动机，如

“谨慎、远虑、筹划、改善、独立、进取、骄傲和贪婪”。这一结果势必带来储蓄绝对额的增加，实际需求量与实际消费量之间出现了裂痕。如果储蓄不能及时转化为投资，就会出现“有效需求不足”，从而减少国民收入，造成失业。而储蓄能否有效地、全部地转化为投资，这又受另外一个规律的影响。

第二，资本边际效率规律。凯恩斯这样来定义资本边际效率：“我给资本边际效率的定义就等于一个贴现率，用这个贴现率将该资本资产的未来收益折为现值，则该现值正好等于该资本资产的供给价格。”实际上，这就是资本家预期的利润率，即预期收益和供给价格的比率。资本边际效率规律是指，在其他条件不变的情况下，随着资本品的增加，资本边际效率呈现递减趋势，这必然导致投资的下降，因为资本边际效率是刺激资本家增加投资的动力，加之不确定性、风险、期望、投资者的态度和信心等因素的影响，更扩大了预期需求量和现实消费量之间的裂痕。按照古典学派的主张，解决这一问题的唯一办法便是降低利息率，但是，凯恩斯指出，这又会遇到流动性偏好规律的阻碍。

第三，流动性偏好规律。凯恩斯认为，利息率取决于个人和企业持有货币的愿望和数量。也就是说，货币供应数量影响利息率。那么流动性偏好则是不同利息率水平上人们对持有货币的不同需求，原因在于人们有货币在手比较灵活。人之所以偏好持有货币，是由于存在以下三个动机：①出于交易的动机，满足日常生活需要；②出于预防的动机，以备应付意外的开支；③出于投机的动机，“即相信自己对未来的判断比市场上一般人高明，想由此从中获利”。正因为这样，利息率就不可能太低，如果太低，人们就不会放弃这种流动性偏好，而宁愿把货币放在手头随时支用。流动性偏好规律的影响，又使投资不足更为严重了。

总之，凯恩斯认为，资本主义经济的总需求受三大心理规律和货币数量调节。对消费品的需求随消费品生产的增加相对减少；对投资品的需求随投资品生产的增加相对降低。投资取决于资本边际效率和利息率，由于资本边际效率的递减和利息率的提高引起的投资阻碍，生产就不能扩大到充分就业的程度，失业必然出现。所以凯恩斯的结论是，增加消费，扩大投资，提高资本边际效率，降低利息率，才能从根本上克服经济衰退，实现充分就业。

3. 乘数原理

凯恩斯在消费倾向的基础上，进一步阐述了乘数原理。乘数原理的经济含义可以归结为，投资变动给国民收入总量带来的影响，要比投资

变动本身更大,这种变动,往往是投资变动的倍数(乘数)。比如最初投资为1000万元,设边际消费倾向为 $4/5$,通过一系列派生的购买过程,则会使总收入增加5倍,从而带来5000万元的效果。在增加的收入中,用于消费的部分越大,投资引起的连锁反应的效果也越显著,总收入增长得也就越快。乘数是边际储蓄倾向的倒数,它的大小取决于消费支出和再支出。一般地说,投资的增加和就业量的增加方向是一致的,假如每增加100万元投资可以增加100人就业,如果边际消费倾向为 $4/5$,那么乘数为5,结果增加100万元投资就将增加500人就业,通过乘数的作用,政府投资扩大就业的能力就大大加强了。

在凯恩斯的宏观经济理论中,乘数原理占有重要地位,它并不只是一个简单的“数学概念”。用凯恩斯的话来说:它是“整个就业理论中不可或缺的一步。有了这一步,在消费倾向为既定的条件下,我们就可以在总就业量、总收入量和投资量之间构建一个确切的关系”。也正是以此为出发点,凯恩斯将其经济理论进一步导向经济政策,并用于指导经济实践。

4. 工资与物价理论

传统就业理论认为,工资率的变动可以自动调节就业量,使之实现充分就业。凯恩斯则认为,工资的削减虽然会对企业发生有利的影响,但货币工资率的全面削减又会影响总需求,使之按比例下降。企业家由于预期成本降低,于是扩大开工率,可是由于需求缩减,生产的产品卖不掉,难以实现市场出清。所以从长期看,增加的生产量和就业量只有在总需求增加时才能维持,因此,用削减工资的办法换取好处并非良策。

凯恩斯的物价理论主要分析总需求的改变与物价水平的改变之间的复杂关系,也就是货币数量的增加不能直接影响物价。货币数量的增加首先是降低利息率。由于利息率降低,利润率便提高,因此,企业投资扩大,投资品的需求增加,随之国民收入也增加,又由于国民收入的增加,通过乘数效应,对消费品的需求也会增加。需求的增加会刺激生产,从而供给也将增加。需求增加虽使价格提高,但供给扩大又使价格降低。在需求与供给未达到均衡状态时物价不必与货币同比例增加。凯恩斯的物价理论还包括这样的内容:一旦达到充分就业,劳动供给开始短缺,就不应再增加货币数量,否则将引起真正的通货膨胀。当非自愿失业广泛存在的时候,如果不增加货币数量,降低利息率,刺激有效需求,就会形成就业压力,对扩大生产形成障碍。因为资本主义社会经常存在着一个失业大军,所以,增加货币数量,刺激有效需求,从而提高

物价，这就成了凯恩斯实现“充分就业”的重要方法之一。

5. 危机理论

对于资本主义的经济周期，凯恩斯认为经济周期产生的主要原因还是资本边际效率的周期性变化。而要充分解释经济周期，还有一个特征不容忽视——那就是危机（Crisis）现象。关于危机的原因，凯恩斯指出：“向来对于‘危机’的解释都侧重在利率上涨方面；利率之所以上涨，是因为商业和投机两方面对于货币的需求增加。这个因素，虽然有时可使事态严重化，偶尔也引起恐慌，但是我认为，一个典型的（常常是最普通的）危机起因往往不是利率上涨，而是资本边际效率突然崩溃。”

未来收益的预期，一部分决定于资本品的丰裕程度，另一部分决定于企业家的悲观或乐观情绪。危机发生在繁荣后期，按凯恩斯的解释，是由于人们对资本品的未来作了过分乐观的估计，甚至资本品逐渐增加，生产成本逐步提高，利息率上升，也不能阻止投资的增加。当失望来临时，人们对未来收益骤然失去信心，流动性偏好大增，利息率上涨。资本边际效率崩溃加上利息率上涨，会使投资量减退得异常严重。投资下降的结果，必然会导致总收入和总就业量的大幅度降低。

对于危机的周期性，凯恩斯依然用投资、消费和乘数的关系做解释的根据。他认为危机爆发后生产萎缩而形成萧条，由萧条到复苏的恢复一般需要3~5年。一是因为资本边际效率的提高要以资本品恢复稀缺为前提；二是由于存货的原因。只有经过一段时间以后，资本品稀缺性恢复了，存货吸收完了，资本的边际效率也随之增加，因此投资扩大。投资的增长引起投机旺盛，经济周期又转入高涨，直到资本边际效率再度崩溃，危机又开始重演。为此，凯恩斯反对用高利率的办法遏制投资。他认为，医治经济周期的正确办法不在于抑制繁荣，使经济永远处于萧条状态，而在于消除萧条，使经济永远处于准繁荣状态。

凯恩斯认为，导致危机的根源在于有效需求不足，而一国的就业水平是由有效需求决定的。有效需求是指商品总供给价格与总需求价格达到均衡时的总需求，而总供给在短期内不会有大的变动，因而就业水平实际上取决于总需求或有效需求。凯恩斯认为，之所以出现有效需求不足，是因为“边际消费倾向”、“对资本未来收益的预期”以及对货币的“流动性偏好”这三个基本心理因素的作用。他指出，总需求是消费需求与投资需求的总和，总需求或有效需求不足是消费需求与投资需求不足的结果。心理上的消费倾向使得消费的增长赶不上收入的增长，因而引起消费需求不足。心理上的流动性偏好及对资本未来收益的预期使预

期的利润率有偏低趋势，从而与利息率不相适应，这就导致了投资需求的不足。凯恩斯还认为，心理上对资本未来收益的预期即资本边际效率的作用在三个基本心理因素中尤为重要，危机的主要原因就在于资本的边际效率突然崩溃。

6. 分析方法

在经济学的分析方法上，传统的以马歇尔为代表的新古典经济学主要关心个别厂商和消费者的经济行为活动，主要分析单个商品和要素市场的交换过程及其相对价格的决定，着重个量和微观分析。即使是瓦尔拉斯均衡也仅仅是分析一个具体市场的总体均衡，而不是宏观经济的总量分析。凯恩斯在《通论》中提出了总量分析方法，着重总收入、总需求、总供给、社会总投资与总消费、总的就业水平、物价水平等总量之间相互关系的分析，两者有显著区别。现代经济学界常称前者为“微观经济分析”或“个量分析”；称后者为“宏观经济分析”或“总量分析”。凯恩斯用总量分析方法开创了宏观经济学的研究。凯恩斯通过对经济活动中的总量问题，如社会产品的总产量、国民收入总量、总消费、总投资、就业总量等，特别是消费、投资和政府购买等总支出所产生的收入效应的研究，从而开创了经济学的宏观分析方法。

此外，凯恩斯使用的是流量分析方法，对一定时期内的总收入、总消费、总储蓄和总投资的变动进行分析。他还采用短期静态的分析方法，把总需求作为决定国民收入、就业总量和物价水平等国民经济活动水平的主要解释变量。再加上他的心理分析和边际分析等方法，从而构成了他完整的分析方法系统。这些都为后世经济学家所接受并不断发展完善。

7. 政策主张

凯恩斯是第一个提出系统的经济政策主张的经济学家。凯恩斯否定传统经济学的自由放任，主张实行积极的国家干预经济运行的政策。传统经济学对“看不见的手”和萨伊定律给予过分的信任，认为市场经济制度是和谐和完美的，不存在失业和经济危机，国家没有必要对经济进行干预。凯恩斯认为，资本主义不存在自动达到充分就业均衡的机制，因而主张政府干预经济，通过政府的政策、特别是财政政策来刺激消费和增加投资，以实现充分就业。一个社会的消费倾向在短期内是相对稳定的，因而要实现充分就业就必须从增加投资需求着手。凯恩斯指出，投资的变动会使收入和产出的变动产生乘数效应，因而他更主张政府投资，以促使国民收入加倍地增长。

凯恩斯《通论》的核心问题是如何解决就业，以缓解市场供求力量失衡的问题，凯恩斯从理论上论证了有效需求不足，失业和危机的不可避免性，并提出了国家干预经济的必要性和具体措施，即用宏观财政政策和宏观货币政策进行需求管理，通过政府举债投资，解决失业问题，可以有效促进经济增长，增加国民收入。

四

凯恩斯《通论》的出版是经济思想史上的一个里程碑。一些经济学家把《通论》的出版称为经济理论上的“凯恩斯革命”，并把它与斯密的《国富论》及马克思的《资本论》并列为经济学思想史上三本同样伟大的著作。凯恩斯在《通论》中提出了一整套就业理论和反危机政策措施，使经济学从以马歇尔的新古典经济学自由放任为基本内容的价格和供求等微观经济分析中摆脱出来，建立了以需求管理和政府干预为中心思想的收入（就业、产量）分析的宏观经济学。在理论上，凯恩斯否定了萨伊定律的存在，提出了“有效需求原理”，摈弃了“供给会创造它自身的需求”以及否认普遍意义上的生产过剩经济危机这种传统理论。在分析方法上，凯恩斯开创了现代宏观经济分析，研究总就业量、总生产量和国民收入及其波动原因以区别研究单个商品、单个消费者和单个企业的经济行为等微观经济分析。在经济政策上，凯恩斯主张扩大政府职能对经济进行干预，并认为这是可以避免现行经济制度“全面崩溃”的唯一办法；在经济政策的具体运用上，他提出了膨胀性的财政政策，扩大政府支出，赤字预算和举债花费，同时使原来居于首要地位的货币政策退居次要地位。自此，凯恩斯主义经济学在西方经济学界和大学讲坛上一直占有统治地位。

凯恩斯经济学的现实意义是为国家干预经济运行提供了理论根据。他承认资本主义存在失业和危机，但并不认为其是资本主义发展的必然产物，而只是“有效需求不足”的结果，国家可以通过“看得见的手”干预经济生活，增加投资以刺激消费，实行赤字财政，膨胀通货，举办公共工程，鼓励投资和消费，扩大社会总需求，实现充分就业。凯恩斯经济学说为代表的凯恩斯主义对第二次世界大战之后资本主义社会经济的复苏和发展起了非常重要的作用，把国家干预经济提到了更高的地位。从罗斯福新政改革开始，几乎历届美国总统都是凯恩斯主义的奉行。在第二次世界大战后，特别是在 20 世纪 50~60 年代，凯恩斯主义

在西方市场经济国家大行其道，是有其历史原因和理论根据的。

《通论》出版 75 年来，对世界资本主义国家的经济政策一直有重要影响，凯恩斯的追随者竭力把《通论》提出的政策建议具体化，并特别强调财政政策的作用。他们以调节社会总需求（包括消费、投资、出口、政府对货物和劳务的购买）、实现经济稳定增长为目标，提出在萧条时期要减低税率、增加政府开支、实行赤字预算、增发公债、增加货币供应量、降低利率等以刺激投资和消费；在高涨时期则提高税率、减少政府开支、控制货币供应量增长、提高利率等，以遏制投资和消费。经过凯恩斯主义者的鼓吹和影响，第二次世界大战之后许多资本主义国家纷纷把充分就业和经济增长作为政策目标，推行上述凯恩斯主义的财政金融政策。这些政策虽然在 20 世纪 50~60 年代对刺激经济增长、缓和经济危机、减少失业起了一定的作用，但由于它没有也不可能解决资本主义所固有的基本矛盾，致使财政赤字、通货膨胀不断加剧，而危机和失业也并未消除，特别是到 70 年代初，甚至出现了物价高涨和大量失业并存的“滞胀”现象。对此，凯恩斯主义者既无法作出自圆其说的解释，更提不出可行的对策。不仅招致西方自由主义经济学各派对凯恩斯主义大肆攻击，就连凯恩斯主义的追随者们自己也哀叹凯恩斯理论出现了危机，需要重新加以诠释和修正。即使如此，凯恩斯理论在现代西方经济学体系中始终占据着正统的地位，特别是当经济运行出现较大波动的时候，各国政府总是按照凯恩斯的基本主张大力实施积极的干预措施。可以说，凯恩斯理论自诞生之日起就一直没有淡出人们的视野，始终影响着政府的积极决策。而在应对 2008 年美国金融危机所引发的全球经济危机中，正如经济学家们所说的，各国政府所采取的宏观政策表明，“现在，我们都是凯恩斯主义”。可见，迄今为止，凯恩斯的经济思想和政策理论仍然具有广泛而深刻的影响力。

五

重新翻译凯恩斯的《通论》基于以下考虑：

由于《通论》在经济思想史上的极高地位，早已被翻译为各种文字，我国也有《通论》的若干中译本。其中较早的是徐毓彤先生的译本，但是，由于其语言带有文言的特点，半文半白的文体不适当代读者的阅读，尤其不适应青年人的理解习惯。还有是高鸿业教授的译本，也比较权威，但是他的翻译偏重于意译，对于更直接地了解原文的表述和理解凯恩

斯的原意有其不足。因此，我们不揣冒昧，决定进行重新翻译。

更重要的是，当前的现实经济问题促使更多的人需要重温凯恩斯《通论》的思想。2008年10月，源自美国的金融危机很快演化为波及全球的经济危机。面对20世纪30年代以来最大的经济危机，世界各国政府，无论是发达国家还是发展中国家，纷纷采取措施抵御来势凶猛的经济危机。此时，各国政府恰似凯恩斯主义灵魂附体，各种宏观财政政策 and 金融政策得以大力实施，意在挽狂澜于既倒！一方面，我们欣喜地看到，在对待经济危机和萧条上，凯恩斯主义的理论和政策措施确实大有用武之地。另一方面，由于不少国家（包括中国）政府在对待危机方面用力过度，也为未来的经济发展埋下了隐患，致使危机所固有的对经济运行过程中的纠偏和净化作用未能充分发挥。实际上，凯恩斯在《通论》中对于危机和经济周期的认识较之一般的经济学家更深刻，也更冷静。因此，今天，在我们大力实施干预手段，试图让经济在一个可以掌控的范围内稳定运行和发展的时候，重新认识凯恩斯，重新理解凯恩斯理论，是很有必要性的。

此外，随着我国经济的市场化程度日趋提高，我们也需要对成熟的市场经济体制中的运行机制，如凯恩斯所描述的利率形成机制等进行深度解读。对于凯恩斯所描述的对于货币的“流动性”特征也需要重新认识；对于他所强调的“流动性偏好”（Liquidity Preference）恐怕也已经不能再以所谓“灵活偏好”来似是而非地表达。而对于凯恩斯认真研究的市场经济中始终存在的经济周期（Trade Cycle），也不能再直接以“商业循环”来简单表述。从更深刻的学术意义上说，所谓凯恩斯革命的基础根植于货币理论。凯恩斯抛弃了货币中性的理论假定，揭掉了这层盖在真实经济之上的货币“面纱”，从而建立了认为货币因素对真实经济具有实质性影响的非中性货币理论。今天，我们需要认真发掘这一思想的现实价值。重译《通论》也表明我们希望对其理论价值的现实意义作出新的评价。

当然，翻译的过程也是一个重新学习的过程。我们在重温和理解凯恩斯的同时，在翻译过程中也借鉴了不少徐毓彤先生和高鸿业教授的理解和汉语表达。在此，对于两位先贤的创造性贡献表示敬意和感谢！至于新的译作中的错误和词不达意之处，也请读者给予批评指正！

译者

2011年6月

序 言

本书主要是为我的同行经济学家们所写的，我当然希望其他人也能理解。本书的主旨在于讨论若干理论上的困难问题，其次才是如何把理论应用于实际。因为如果正统经济学有错误的话，问题不在于其上层建筑（Superstructure）的理论体系，毕竟上层建筑在逻辑上总是很少可非议的，问题出在其前提缺乏明确性和普遍性。为使经济学家以批判的态度重新考虑其若干基本假定，我不得不用极其抽象的论据，不能不有许多争辩。虽然我也愿意少一些争辩，但是我觉得，我不仅需要说明自己的观点，还需要说明我的观点在哪些方面和现在通行的理论有区别。我预测那些与“古典理论”（Classical Theory）已经结下不解之缘的经济学家们，要么认为我完全错误，要么认为我无新意。谁是谁非，只能让别人来判断。下面的争辩部分，目的在于提供若干材料，使别人的判断能有所依据。为使各种不同观点明显区别，我自己的争辩不可避免地会过于尖锐，对于这种情况，我得请求原谅。我现在所攻击的理论，其实我自己也深信了好多年，我想我不至于忽视这种理论的优点。

有关我们所争论问题的重要性真可谓无以复加。不过，如果我的解释是正确的，那么我必须首先说服我的同行经济学家，然后才是一般公众。在争论的现阶段，虽然欢迎讨论，但公众只能旁听经济学家们的争论，了解其观点分歧的要害所在。这种深刻分歧在目前几乎破坏了它对于经济理论的实际影响；而观点的根本分歧不能消除，经济理论的实际重要性便不能恢复。

本书与我五年前出版的《货币论》（参见凯恩斯卷五～卷六）有什么关系，恐怕我自己比其他人要更清楚些。在我看来，这只是历年思索的自然演化；而在读者看来，也许会觉得我的观点发生了根本改变而无所适从。这种困惑并不因我改变名词而减轻。名词有非改不可的地方，我会在下文中指出。两书的关系可做如下简要概括：当我开始写《货币论》时，我还遵循着传统的路线，即把货币看作是供求通论以外的一种力量。当该书完成时，我在思想认识上已经有了一定的进步，倾向于把货币理论推展为社会总产出理论。不过因当时传统理论的先入之见颇深，难以一时摆

脱，所以对于产出改变所引起的后果并没有充分讨论。现在看来是，这是该书理论部分（第三、第四两篇）的明显缺点。该书的所谓“基本公式”，是在给定产出之下的瞬时图。在这种假定之下，那些公式要指出的是，何以会有若干力量，造成利润失衡，使产出非改变不可？至于动态的发展，则非常模糊，很不完整。本书则正好相反：本书着重研究的是什么决定性力量改变着产出总量和就业总量？至于货币的技术细节，虽然货币在经济结构中占有重要而特殊的地位，本书却略而不论。货币经济的特征，就是在一定经济体系中，人们对于未来想法的改变不仅可以影响就业的方向，而且可以改变就业的数量。当前的经济行为，虽然常受人们对于未来想法的影响，而且想法又经常改变，但我们对当前经济行为的分析方法仍然不外乎供求的相互作用。如此一来，我们的分析方法就与价值论衔接起来了。于是我们达到了一个通论：我们所熟悉的古典理论只是这个通论的一个特例而已。

本书的写作，是笔者在一条并不熟悉的道路上另辟蹊径，为避免产生过多的错误，笔者相当依赖他人的批判和讨论。一个人单独思考太久，即使很可笑的事情也会暂时深信不疑，各种社会科学无不如此，尤其是经济学。因为我们毕竟不能以个人的思想，按照逻辑的或实验的方法去做决定性的试验。本书受益于卡恩（R. F. Kahn）先生的建议和批评比《货币论》还要多，书中有多处都是根据他的建议修改的。此外，本书还承蒙罗宾逊（Joan Robinson）夫人、郝特雷（R. G. Hawtry）先生和哈罗德（R. F. Harrod）先生通篇审阅，获益颇多。本书索引则为剑桥皇家学院的本苏山-布特（D. H. Bensusan-Butt）先生所编。

写作本书，对于笔者是一个长期的挣扎过程，目的在于摆脱传统的思想和表述。假如笔者的努力是成功的，想必大多数读者读此书时会有同感。书中的表达方式虽然繁杂，但是所包含的思想则极为简单，人所共知。我们大多数人都是在旧观念下熏陶出来的，旧观念早已深入人心，所以困难不在于新观念本身，而在于摆脱旧观念。

约翰·梅纳德·凯恩斯（J. M. Keynes）

1935年12月13日

德文版序言

艾尔弗雷德·马歇尔（Alfred Marshall）继承了大卫·李嘉图思想的传统（Ricardian Tradition），他的《经济学原理》（Principles of Economics）一书造就了当代英国全体经济学家。他的研究主要以嫁接李嘉图的边际原理和替代原理为主；区别于他给定产出的生产和分配的理论，将消费与产出作为总体的理论还未曾被单独详细剖析过。我并不清楚他本人是否曾考虑为此独创一套原理，但是他的接班人和追随者们显然并没有感觉到这方面的缺失，我本人就是在这种环境下成长起来的。然而在最近 10 年间向别人教授这些理论的过程中，我意识到了这方面知识的匮乏。通过我自身的思考和发展，这本书反映出了一种不同于英国的正统经典理论的变革。我所强调的重点是基于后面的内容和我与在英国一些地区引起广泛争论的观点的分歧。可是如何让虔诚的英国经济学家（如同坚守信仰的牧师）在首次尝试接受新理论和新观点（新教义）的同时避免分歧和争论呢？

不过我以为所有这些也许会为德国读者带来不同的感受。英国 19 世纪的正统理论在德国人的思想中从来不是根深蒂固的。总是有重要的德国经济学流派在分析当代事物时，激烈地争辩经典理论的适当性。曼彻斯特学派和马克思主义学派最终源于李嘉图只是一种表面上惊人的巧合。但是在德国总是存在着既不属于支持 A 学派，又不属于支持 B 学派的大量思想。

几乎不能宣称这套理论已经建立起了一套具备竞争性的理论结构，或者说试图建立这样的结构。它是怀疑的、现实的、摒弃了常规分析的、充斥着历史的和经验主义的方法和结果。威克塞尔进行了关于理论路线最重要的非正统的讨论。他的著作有德文版的（但至今仍没有英文版），且其中最重要的一本是用德语写的。但是他的追随者们大多数是瑞典人和奥地利人，后者却把他的思想与奥地利本土理论结合起来导致倒退回了古典理论范畴。因此在德国已经整整一个世纪没有正式的、受到推崇的经济学理论被大众所接受了。

也许正因为如此，我希望在提供背离正统理论体系的就业、产出理论